

Львівський національний університет імені Івана Франка  
(повне найменування вищого навчального закладу)  
Філологічний факультет  
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана філологічного  
факультету

доц. Крохмальний Р.О.

“30 серія” 2023 року



## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Історія хорватської мови

галузь знань	(назва навчальної дисципліни) <u>03 Гуманітарні науки</u>
спеціальність	(шифр і назва напрямку підготовки) <u>035 Філологія</u>
спеціалізація	(шифр і назва спеціальності) <u>035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - хорватська</u>
факультет	(назва спеціалізації) <u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2023 рік

Робоча програма **Історія хорватської мови** для студентів денної форми навчання за спеціальністю 035 філологія, спеціалізацією 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - хорватська „30” серпня 2023 року - 10 с.


Розробники: **Васильсва Л.П.**, д.ф.н., проф.

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов'янської філології імені проф. І.Свенціцького

Протокол від “30” серпня 2022 року № 1

Завідувач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

“30” серпня 2023 року

  
(підпис) \_\_\_\_\_ доц. Сорока О.Б.)  
(прізвище та ініціали)

Затверджено Вченою радою філологічного факультету  
Протокол від “30” серпня 2023 року № 1

“30” серпня 2023 року

Голова

  
(підпис) \_\_\_\_\_ (доц. Крохмальний Р.О.)  
(прізвище та ініціали)

**1. Опис навчальної дисципліни**  
Історія хорватської літературної мови

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів, – 3	Галузь знань <u>бакалавр</u> (шифр, назва)	<b>Нормативна</b> (за вибором студента) <i>Історія сербської літературної мови</i>	
Модулів – 3	Напрямок.020303 <u>філологія</u> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 2	Спеціальність (професійне спрямування) <u>035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - хорватська</u>	4-й	
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин -		7-й	8-й
	<i>Лекції</i>		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 2,2	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр		14 год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		- год.	14 -год.
		<i>Лабораторні</i>	
		-год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		год.	62 - год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: інд. та груп.			

**Примітка.**

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 28 і 62

для заочної форми навчання - -

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни є ґрунтовне оволодіння знаннями з курсу історії мови.

Основними завданнями вивчення дисципліни є ознайомлення студентів з основними фактами і тенденціями розвитку хорватської мови, засвоєння цих знань і умінь застосовувати їх на практиці

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати :**

факти і тенденції історичного розвитку хорватської літературної мови.

**вміти :**

- розпізнавати факти і тенденції історичного розвитку мови, використовувати ці знання їх з комунікативною метою.
- написати і підготувати презентації реферати із запропонованої теми.
- **Навчальна дисципліна спрямована на формування таких**

**загальних компетентностей:**

- ЗК 6. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 7. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 8. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 11. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 12. Здатність цінувати та поважати різноманітність та мультикультурність.
- ЗК 13. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 15. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- **фахових компетентностей:**
- ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії хорватської мови.
- ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди сербської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК 7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати хорватську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 10. Усвідомлення підсистем мови та здатність аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ФК 12. Здатність здійснювати лінгвістичний та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Програмні результати навчання курсу загалом це ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; організовувати процес свого навчання й самоосвіти; використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності; розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів; знати й розуміти систему хорватської мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію хорватської мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; характеризувати діалектні та соціальні різновиди хорватської мови описувати соціолінгвальну ситуацію; знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності; використовувати хорватську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових

різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя; здійснювати лінгвістичний та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів; знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності; збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання; мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації; мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

## 2. Програма дисципліни складається з таких змістових модулів:

**Змістовий модуль 1.** Kratak pregled istorije jezika. Književni jezik i jezik književnosti. Književni jezik i pisani jezik. Književni jezik i standardni jezik. Književni jezik i narodni jezik. Pregled povijesti hrvatskog jezika u prvom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u drugom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u trećem razdoblju

**Тема 1.** Kratak pregled istorije jezika. Književni jezik i jezik književnosti. Književni jezik i pisani jezik. Književni jezik i standardni jezik. Književni jezik i narodni jezik.

**Тема 2.** Pregled povijesti hrvatskog jezika u prvom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u drugom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u trećem razdoblju

**Змістовий модуль 2.** Hrvatski jezik u XIX. st. Ilirski pokret i pitanja jezika. Hrvatske filološke škole u XIX. st. Hrvatsko-srpski jezik. Hrvatski jezik u XX.st. Južnoslavenska problematika u znanstvenim radovima Ivana Franka.

**Тема 1.** Hrvatski jezik u XIX. st. Ilirski pokret i pitanja jezika. Hrvatske filološke škole u XIX. st. Hrvatsko-srpski jezik.

**Тема 2.** Hrvatski jezik u XX.st. Južnoslavenska problematika u znanstvenim radovima Ivana Franka.

## 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		Л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	Ср
<b>Модуль 1</b>												
<b>Змістовий модуль 1.</b> Kratak pregled istorije jezika. Književni jezik i jezik književnosti. Književni jezik i pisani jezik. Književni jezik i standardni jezik. Književni jezik i narodni jezik. Pregled povijesti hrvatskog jezika u prvom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u drugom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u trećem razdoblju												
<b>Тема 1</b> Kratak pregled istorije jezika. Književni jezik i jezik književnosti. Književni jezik i pisani jezik. Književni jezik i standardni jezik. Književni jezik i narodni jezik	17	3	2			12						

narodni jezik.													
<b>Тема 2 .</b> Pregled povijesti hrvatskog jezika u prvom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u drugom razdoblju. Pregled povijesti hrvatskog jezika u trećem razdoblju	31	3	4			24							
Разом – зм. модуль 1	48	6	6			36							
<b>Змістовий модуль 2.</b> Hrvatski jezik u XIX. st. Ilirski pokret i pitanja jezika. Hrvatske filološke škole u XIX. st. Hrvatsko-srpski jezik. Hrvatski jezik u XX.st. Južnoslavenska problematika u znanstvenim radovima Ivana Franka.													
<b>Тема 1.</b> Hrvatski jezik u XIX. st. Ilirski pokret i pitanja jezika. Hrvatske filološke škole u XIX. st. Hrvatsko-srpski jezik.	18	4	2			12							
Тема 2. Hrvatski jezik u XX.st. Južnoslavenska problematika u znanstvenim radovima Ivana Franka.	24	4	6			14							
Разом – зм. модуль 2	42	8	8			26							
Разом – 1,2 модуль	90	14	14			62							

## 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Реферати і завдання	30
2	Індивідуальні реферати і презентації	32

Самостійна робота включає опрацювання теоретичних основ лекційного матеріалу, самостійне вивчення окремих тем чи питань, що не розглядаються в курсі лекцій, підготовку до практичних занять, виконання системи вправ практичного характеру, підготовку до модульних контрольних робіт та заліку.

## 9. Індивідуальне завдання

Виконання домашніх самостійних робіт (завдань і вправ), пов'язаних з темою: Suvremeno stanje hrvatskoga jezika.

## 10. Методи навчання

Використовуються такі методи навчання:

- а) *словесні* – лекція, пояснення, бесіда;
- б) *наочні* – ілюстрування лекційного матеріалу презентацією;
- в) *практичні* – виконання практичних робіт, що передбачає організацію навчальної роботи для отримання нових знань, узагальнень та аналізу та формування вмій і навичок інтерпретації фактів, стану розвитку й історії мови. Розглядаються мовознавчі проблеми, студенти вчаться застосовувати набуті знання на практиці, робити наукові узагальнення.

## 11. Методи контролю

Індивідуальний і груповий контроль. Методи контролю репродуктивні (тести) та реконструктивні (реферати).

## 12. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Поточне тестування та самостійна робота													Мод. к/р 1+с/р	Мод. к/р 2	Іспит	Су ма	
Змістовий модуль 1-2					Змістовий модуль 3-4								15+ 10	25	25	50	
Т 1	Т 2		С/р		Т 1	Т 2	Т 3	Т 4									

### Приклад для заліку

Поточне тестування та самостійна робота								Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2				100
T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	
20	5	5	5	10	10	15	30	

T1, T2 ... T – теми змістових модулів.

Оцінка за шкалою ECTS		Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою	
			Екзамен, диференційований залік	для заліку
A	відмінно	90–100	відмінно	зараховано
B	дуже добре	81–89	добре	
C	добре	71–80	задовільно	
D	задовільно	61–70	задовільно	
E	достатньо	51–60		
FX	незадовільно	0-50	незадовільно	не зараховано

## 13. Методичне забезпечення

Лекційний курс

## 14. Рекомендована література

### Базова

*Васильєва Л.* Штокавські літературні мови: проблеми становлення, розвитку, сучасний стан.

– Львів: ЛНУ ім. Ів.Франка, 2002. – 344 с.

*Єрмоленко С. С., Бирик С.П., Тодор О.Г.* Українська мова. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів. – Київ: Либідь, 2001. – 224 с.

Васильєва Л.П. Південнослов'янська проблематика в мовознавчих зацікавленнях Івана Франка. Львів, 2006. – 72 с.

Moguš M. Povijest hrvatskoga književnoga jezika. – Zagreb: Globus, 1995. – 234 s.

Lisac J. Hrvatski dijalekti i jezična povijest. – Zagreb: Matica hrvatska, 1996. – 189 s.

Lisac J. Prošlost i sadašnjost hrvatskih dijalekata // Hrvatska revija. – 1992. – Br.2. – S.279–283.

Moguš M. Povijesni pregled hrvatskoga književnoga jezika // Babić S., Brozović D., Moguš M. i dr. Povijesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnoga jezika. – Zagreb: Globus, 1991. – S.15–60.

Додаткова

Maretić T. Gramatika. – Zagreb: Školska knjiga, 1974. – 666 s.

Maretić T. Gramatika i stilistika hrvatskoga ili srpskoga jezika. Predgovor. – Zagreb, 1899. – 706 s.

Moguš M. O proučavanju Marulićeva jezika // Čakavska rič. – 1972. – Br.1. – S.95–100.

Moguš M. Križanićeva hrvatska gramatika // Radovi zavoda za slavensku filologiju. Br.19. – Zagreb, 1984. – S.195–205.

Moguš M., Vončina J. Latinica u Hrvata // Radovi zavoda za slavensku filologiju. Br.11. – Zagreb, 1969. – S.61–81

Škiljan D. Jezična politika. – Zagreb: Školska knjiga, 1988. – 250 s.

## 15. Інформаційні ресурси

### 1. Бібліотеки:

- Наукова бібліотека Львівського національного університету імені Івана Франка (вул. М.Драгоманова, 5, 17);
- кафедральна бібліотека;
- міські бібліотеки м.Львова: бібліотека АН імені В.Стефаніка (вул.В.Стефаніка, 2);
- Львівська обласна бібліотека (пр. Т.Шевченка, 13).

### 2. Джерела Інтернет.

Вивчення дисципліни студентами передбачає вміння використовувати різні інформаційні ресурси, у тому числі Internet-джерела та комунікацію з носіями мови, яку вони вивчають.

<http://hjp.hr/>

<http://hrcak.srce.hr>